



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА „РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ“ 2007-2013
www.bgregion.eu
Инвестираме във Вашето бъдеще!

Договор № BG161PO001/3.2-02/2011/012

„По пътищата на цивилизацията“

Пътеводител

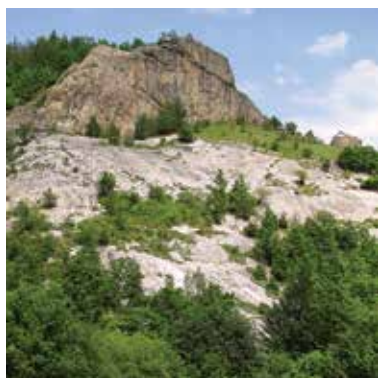


*Plovdiv @ Via Diagonalis
come with friends!*

Този продукт е създаден в рамките на договор BG161PO001/3.2-02/2011/012 „По пътищата на цивилизацията“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Регионално развитие“ 2007 -2013, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на продукта се носи от Община Пловдив и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този продукт отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган. Адрес и координати на Бенефициента: Община Пловдив, Пловдив, 4000, пл. „Стефан Стамболов“ №1; тел: (032) 656 701, факс: (032) 656 727 „Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България“



„По пътищата на цивилизацията“



БЕНЕФИЦИЕНТ



Община Пловдив

ПАРТНЬОРИ



Община Асеновград



Община Родопи

МАРШРУТИ

Виа Диагоналис през вековете

7
дни

1. Балабанова къща
2. Къща Хиндлиян
3. Къща Недкович
4. Регионален етнографски музей
5. Галерия „Злато Бояджиев“
6. Старинна аптека „Хипократ“
7. Античен театър
8. Римски стадион
9. Античен форум и Одеон
10. Подлез Археологически
11. Храм „Св. Успение Богородично“
12. Храм „Св. Богородица – Благовещение“
13. Исторически музей
14. Палеонтологичен музей
15. Асенова крепост и църквата „Св. Богородица – Петричка“
16. Бачковски манастир
17. Музей на авиацията
18. Регионален исторически музей (РИМ) Експозиция „Съединение на България 1885 г.“
19. (РИМ) Експозиция „Българско Възраждане“
20. Регионален археологически музей
21. Природонаучен музей
22. Беланташ

ROUTES

Via Diagonalis throughout the Centuries Tour

7
days

1. Balabanov house
2. Hindliyan house
3. Nedkovich house
4. Regional ethnographic museum
5. Zlatyu Boyadzhiev gallery
6. Old pharmacy Hippocrates
7. Ancient theatre
8. Roman stadium
9. Ancient forum and Odeon
10. Archaeological underpass
11. St. Uspenie Bogorodichno church
12. St. Bogoroditsa - Blagoveshtenie church
13. Historical museum
14. Paleontological museum
15. Asen's fortress and St. Bogoroditsa Petrishka church
16. Bachkovo monastery
17. Museum of aviation
18. RHM Exposition "The Unification of Bulgaria 1885"
19. RHM Exposition "Bulgarian National Revival"
20. Regional archaeological museum
21. Regional natural history museum
22. Belantash

Plovdiv @ Via Diagonalis
come with friends!

Виа Диагоналис през вековете

Кратък маршрут

3
дни

1. Балабанова къща
2. Къща Хиндлиян
3. Къща Недкович
4. Регионален етнографски музей
5. Галерия „Златю Бояджиев“
6. Старинна аптека „Хипократ“
7. Античен театър
8. Музей на авиацията
9. Храм „Св. Успение Богородично“
10. Храм „Св. Богородица – Благовещение“
11. Исторически музей
12. Палеонтологичен музей



Via Diagonalis throughout the Centuries Tour

Short version

3
days

1. Balabanov house
2. Hindliyan house
3. Nedkovich house
4. Regional ethnographic museum
5. Zlatyu Boyadzhiev gallery
6. Old pharmacy Hippocrates
7. Ancient theatre
8. Museum of aviation
9. St. Uspenie Bogorodichno church
10. St. Bogoroditsa - Blagoveshtenie church
11. Historical museum
12. Paleontological museum



*Plovdiv @ Via Diagonalis
come with friends!*

Виа Диагоналис през вековете

Виа Диагоналис (Диагоналният път), е един от най-древните културни коридори, свързващ Рим с Константинопол. Пловдив, най-старият жив град в Европа, е ключова част от тази най-важна комуникационна ос между Европа и Азия. Българският сектор на пътя е уникална възможност за запознаване с исторически, археологически и културни обекти от Праистория, Античност, и Средновековието. Изключително интересни обекти, важни центрове на история и култура, се намират на територията на общините Пловдив, Асеновград и Родопи. Ценителите на историята, архитектурата и изкуството ще изпитат истинска наслада от обиколката в сърцето на Тракия и полите на Родопска планина – чаровна отсечка от Диагоналния път.

Пловдив, откъдето започва това изключително, пълно с интересни обекти пътешествие, е един от най-живописните градове, не само в България, а и на Балканите. Градът, изграден около седем хълма по двата бряга на река Марица, е уникален не само с местоположението, но и със старинната си част. Архитектурно-историческият резерват «Старинен Пловдив» е разположен на Трихълмието, в центъра на града. Представлява отлично запазен ансамбъл, изграден основно в периода на Възраждането – 18 и 19 век. Така наречената “симетрична пловдивска къща” е смятана за връхна точка в развитието на българската жилищна архитектура от Възраждането – красиви, богато украсени сгради, в които се открояват оригинални, ориенталски и западноевропейски елементи. Разходката по калдъръмените улици пренася туристите няколко века назад във времето, тъй като в комплекса хармонично се вписват и запазените свидетелства от по-ранни исторически периоди – останките от древното тракийско селище, Античният театър, крепостните стени от античността и Средновековието.

Via Diagonalis throughout the Centuries

Via Diagonalis (the Diagonal road) is one of the most ancient cultural corridors, which connects Rome with Constantinople. Plovdiv, the oldest living city in Europe, is a key part of this most important communicational axis between Europe and Asia. The Bulgarian segment of the road represents a unique opportunity for one to get acquainted with historical, archaeological and cultural spots dating back to Prehistory, Antiquity and Middle Ages. An exceptionally interesting spots, important centres of history and culture, are located on the territory of the municipalities Plovdiv, Asenovgrad and Rhodope. Connoisseurs of history, architecture and art are going to sense a true delight from the visitation in the heart of Thrace and in the foot of the Rhodope Mountain – the charming segment of the Diagonal road.

Plovdiv, from where this unusual, full of interesting spots, journey begins, is one of the most picturesque cities, not only in Bulgaria, but on the Balkans. The city, built around seven hills, on the two coasts of the Maritsa River, is unique due to both its position and ancient part. The Architectural-historical reserve “Ancient Plovdiv” is situated on the Three-hills, in the centre of the city. The reserve represents a perfectly preserved ensemble, constructed mainly during the Bulgarian Revival (18th and 19th century). The so called “symmetric Plovdiv house” is considered to be the peak in the development of the Bulgarian residential architecture from the period of the Revival; the architecture is distinguished for its beautiful, richly decorated building which possesses original, oriental and western European elements. The walk along the cobblestone-paved street carries the tourists a couple of centuries back in time because the compound consists of preserved records of earlier historical periods (remains of an ancient Thracian settlement, the Ancient theater and fortification walls from Antiquity and Medieval times).



Балабанова къща
Balabanov house

57, "Konstantin Stoilov" Str.
tel.: 032 627 082
Summer working hours: 9:00 – 18:00
Winter working hours: 9:00 – 17:30
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month –
for students and retirees

Безспорна перла в Стария град е Балабановата къща. Построена е в началото на XIX век от хаджи Панайот Лампша, българин, родом от Пловдив. Бил е богат търговец и лихвар, член на кафтанджийския еснаф. Според Л. Каравелов хаджи Панайот е един от най-именитите пловдивски търговци от средата на XIX век. В началото на XX век последен собственик на къщата е търговецът Лука Балабанов, а от фамилията му идва и популярното й име, с което е известна и до днес. Сега къщата-музей представя градския бит от миналия век, притежава и галерия на произведения на изкуствата, която служи и като концертна зала, предпочитана от редица изтъкнати музиканти.

The undisputed pearl of the old city is the "Balabanov" house. It was built in the beginning of XIX century by Hadzhi Panayot Lampsha, a Bulgarian, born in Plovdiv. He was a rich tradesman and usurer, a member of the "kaftandzhiyski" guild. According to L. Karavelov, hadzhi Panayot was one of the most distinguished Plovdiv merchants during the middle of the XIX century. In the beginning of the XX century, the last owner of the "Balabanov" house was the merchant Luka Balabanov and thus his surname gives the name by which the house is popular today. Today, the house-museum presents the city style from the previous century. The house, furthermore, includes a gallery of arts, which also serves as a concert hall, preferred by various distinguished musicians.



Къща Хиндлиян
Hindliyan house

4, "Artin Gidikov" Str.
tel.: 032/628 998
Summer working hours: 9:00 – 18:00
Winter working hours: 9:00 – 17:30
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month –
for students and retirees

Къща Хиндлиян, построена през 1835-40 год., впечатлява със своята художествено-декоративна украса, с множеството запазени в оригинал стенописи. Къщата е една от най-богато декорираните в Пловдив. Тук е и единствената запазена баня с течаща топла и студена вода.

The "Hindliyan" house, built around 1835-40, impresses with its artistically-decorative ornaments as well as with a variety of originally preserved mural paintings. The house is one of the well decorated ones in Plovdiv. Here, one can find the only preserved bathroom with running hot and cold water.



Регионален етнографски музей
Regional ethnographic museum

2, Dr. Stoyan Chomakov Str.
tel.: 032/625 654; fax: 032/626 328
www.ethnograph.info
ethnograph@abv.bg
Summer working hours: 9:00 – 18:00
Winter working hours: 9:00 – 17:00
Closed: Monday
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month –
for students and retirees

Регионалният етнографски музей – Пловдив, е разположен в една от най-красивите къщи в Стария град. Къщата е типичен представител на бароквата архитектура у нас. Построена е по поръчка

The Regional ethnographic museum of Plovdiv is located in one the most beautiful houses in the Old Town. The house is a typical representative of the baroque architecture in Bulgaria. It was built in 1847, by the Rhodope

на богатият пловдивски търговец на злато Аргир Куюмджиоглу от самоукия родопски майстор Хаджи Георги в далечната 1847 г. Наричана е царската къща, не само заради импозантните си размери от 570 кв. м. застроена площ, но и заради уникалната кобилична форма на фасадата. В подземието е вписано собствено водохранилище, щерна и е прокопан тунел, който извежда навън от Трихълмието. Сградата има два големи салона, 12 стаи (всички с уникални дърворезбовани тавани) и над 130 прозореца. Особено интересни за туристите са Копривщенската, Родопската, Пловдивската гостна стая, където са изложени оригинални вещи от времето на Възраждането. Уникален вид на къщата придава представителният приемен салон (хайет) на втория етаж, издаден дъгообразно под портика към двора.

Музеят, основан през 1917 г. по идея на големия родолобец Стою Шишков, днес съхранява над 40 000 културни ценности, свързани предимно с традицията на населението в пловдивския регион и неговия културен и стопански бит. Колекциите включват медни съдове, керамика, старинни оръжия, овчарска дърворезба, накити и църковна утвар, шити и плетени дантели, костюми от цялата българска етническа територия, музикални инструменти. Богатата експозиция представя традиционната култура на Тракия, Родопите и Средногорието от периода на Възраждането. От традиционните занаяти тук са намерили място едни от най-характерните за периода на Възраждането – абаджийство и гайтанджийство, грънчарство, медникарство, железарство. Златарската работилница е експонирана с целия си инвентар в прекрасния дом.



handyman hadzhi Georgi, after an order by the rich Plovdiv gold merchant Argir Kuyumdzhioglu. It is also called the “royal” house, not only due to its imposing size (570 sq. metres) but also because of its unique wave form of the facade. A reservoir, a cistern and a dug tunnel can be found in the dungeon of the house. The building has two big saloons, 12 rooms (all of them contain unique wood-carved ceilings) and more than 130 windows. Something particularly interesting for tourists are the “Koprivshenska”, “Rodopska” and “Plovdivska” guest rooms where original belongings from the time of the Revival are exposed. The personable guest saloon (“hayet”), projected under the portico, contributes to the unique appearance of the house.

The museum, founded in 1917 after the idea of the great patriot Stoyu Shishkov, today treasures more than 40 000 cultural valuables, related mainly to the tradition, the cultural and agricultural customs of the Plovdiv’s population. The collection includes copper vessels, ceramics, ancient weapons, shepherds fretworks and finery. Furthermore, the tourists can see church plates, knitted and sewed laces, traditional ethnic Bulgarian costumes and musical instruments. The rich exhibition describes the traditional culture of the Thrace, the Rhodope and the Srednogorie regions from the time of the Revival. Some of the most typical for the Revival period crafts can be found here (homespun tailoring, braid-making, pottery-making, coppery-making, and iron-smithery). The goldsmith’s factory is displayed with its whole inventory in the wonderful home.



Къща Недкович The Nedkovich house



3, “Tsanko Lavrenov” Str.
tel.: 032/626 216

Summer working hours: 9:00 – 18:00

Winter working hours : 9:00 – 17:30

Closed: Saturday and Sunday

Day for a free-of-charge visit:

First Thursday of each month – for students and retirees

Къщата музей Недкович е възрожденски дом, построен през 1863 год., изцяло в духа на Европейския класицизъм. Това е класически образец на симетричната пловдивска къща. Тя е двуетажна, със симетричен план, висок приземен етаж и красиво оформен портик. Къщата впечатлява с удивителните си резбовани тавани и оригинални стенописи. Сградата притежава подземен тунел, който свързва избата с улицата. Собственикът – търговецът Никола Недкович, е заемал длъжност при окръжния управител на Пловдивската „кааза“. Днес къщата на Никола Недкович е музейна експозиция, където са изложени мебели и вещи, принадлежали на богатото пловдивско семейство.

The “Nedkovich” house-museum of the Bulgarian national revival was built in 1863 entirely in the spirit of the European classicism. It is a classic example of the symmetric Plovdiv house. It has two floors with a symmetric plan, a high ground floor and a well-formed portico. The house impresses with its astonishing carved ceilings and original mural paintings. What is more, the building possesses an underground tunnel which connects the dungeon with the street. The owner, the merchant Nikola Nedkovich occupied a position in the Governor’s office of the Plovdiv “kazaa”. Today, the Nikola Nedkovich’s house is actually a museum exhibition, where one can find furniture and belongings of the rich Plovdiv family.





Галерия „Златю Бояджиев“
Zlatyu Boyadzhiev gallery

57, "Konstantin Stoilov" Str.
tel.: 032 627 082
Summer working hours: 9:00 – 18:00
Winter working hours: 9:00 – 17:30
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month – for students
and retirees

Галерия Златю Бояджиев е един от емблематичните културни обекти в Стария Пловдив. Къщата, построена през 1860 год., е била собственост на видния пловдивски възрожденец д-р Стоян Чомаков, един от най-изявените борци за църковна независимост и духовно обединение на българите преди Освобождението на България. През годините къщата е изпълнявала различни функции, включително на сиропиталище /1920-28/, детски отдел на Народната библиотека /1950-80/, а от 1984 г. е галерия с постоянна експозиция на известния художник Златю Бояджиев. В постоянната експозиция са представени 73 платна на твореца.

The Zlatyu Boyadzhiev gallery is one of the most emblematic cultural spots in the Old Town. The house, built in 1860, was owned by the prominent Plovdiv revivalist - Dr. Stoyan Chomakov. He was one of the most distinguished fighters for church independence and spiritual unification for the Bulgarians, before Bulgaria's liberation. Throughout the years, the house served diverse functions being an orphanage (1920-28), children sector of the National Library (1950-80). Since 1984 it became a gallery, containing a permanent exhibition of the famous painter Zlatyu Boyadzhiev. In the permanent exhibition, the tourist can get a sense of the presented 73 canvases of the artists.



Старинна аптека „Хипократ“
Old pharmacy Hippocrates

16, "Saborna" Str.
tel.: 032/ 624 594
Summer working hours /April-October/:
9:00 – 18:00
Winter working hours /November-March/:
9:00 – 17:30
Closed: Saturday and Sunday
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month – for students
and retirees

Старинна аптека „Хипократ“ дава чудесна възможност да се надникне в бита на образованите пловдивчани през Възраждането. Построена е през 1872 г. от д-р Сотир Антониади – един от първите дипломирани лекари преди Освобождението, виден представител на гръцката общност в Пловдив. Таваните на къщата са богато декорирани с изписани розети и растителни орнаменти. През 1981 г., след като е възстановена най-старата пловдивска аптека, тук е открита единствената по рода си в България Музейна сбирка, представящи историята на аптекното дело в Европа.

The ancient pharmacy "Hippocrates" provides a wonderful opportunity for one to get a sense of the customs of the well-educated citizens of Plovdiv from the period of the Bulgaria Revival. It was built in 1872 by Sotir Andoniadi M.D., one of the first certificated doctors from before the Liberation and a notable representative of the Greek community in Plovdiv. The ceilings of the house are richly decorated with painted rosettes and plant ornaments. A fact worth mentioning is that after the restoration of the oldest apothecary, a unique for Bulgaria museum exhibition representing the history of pharmacy in Europe is opened.





Античен театър Ancient theatre

“Tzar Ivaylo” Str.
tel.: 032/634 008
Summer working hours: 9:00 – 18:00
Winter working hours: 9:00 – 17:30
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month – for students
and retirees

На минути път от възрожденските къщи е една от най-големите забележителности на Пловдив, доказателство за славната му история. От Античния театър, една от безспорните емблеми на града, се открива величествена гледка към модерния Пловдив, обграден на юг от Родопска планина. Театърът е разположен в Стария град, в седловината между два от седемте хълма. Построен в началото на П.в.н.е., по времето на император Траян (98 – 117), той е един от най-добре запазените антични театри в света. Бил е много пищно украсен и е побиравал до седем хиляди зрители. Освен състезанията за поети, музиканти, певци и глашатаи, тук са се провеждали борби с животни и гладиаторски битки. След старателна реставрация днес Античният театър отново е отворен за представления.

Only a couple of minutes away from the Revival houses, one can come across one of the most notable landmarks of Plovdiv – the Ancient Theatre. Visiting this emblem of the city, one can get a taste from the majestic scenery towards the modern Plovdiv, shouldered towards the south, by the Rhodope Mountains. The theatre is situated in the Old Town, in the col between two of the seven hills. Constructed in the beginning of II century B.C, during the reign of Emperor Trajan (98 – 117), the theatre is one of the most well preserved ones in the world. It used to be really splendidly ornamented and had a capacity of seven thousand spectators. Apart from the contests for poets, musicians and town-criers, a lot of animal and gladiator fights had taken place there. After the diligent restoration, today the Ancient Theatre is once again opened for performances.



Римски стадион Roman stadium

Roman Stadium Sq.

Античният стадион на Филипопол, друга перла от древната история на града, се намира в сърцето на Главната пешеходна улица на Пловдив. Построен е по модел на Делфийския стадион – в света са запазени само 12 такива. Дълъг е близо 240 м. и в древността е събирал около 30 000 зрители. При централния му вход са открити останки от хидравличен часовник. В миналото тук са се провеждали игри, организирани по подобие на тези в Делфи. Първоначално са наричани Петийски, а при посещенията на императорите Каракала (през 214 г.) и Елагабал (през 218 г.) са именувани съответно Александрийски и Кендрийски. Император Филип I Арабин превръща Античния стадион в главна сцена на честванията по случай 1000 години от основаването на Рим. Паметна плоча показва преносването тук на олимпийския огън на път от Атина за Москва през 1980 г.

The Ancient Stadium of Philipopol, the other pearl of ancient history of the city, lies in the heart of the main pedestrian street of Plovdiv. Built after the design of the Delphi stadium, it is one of the twelve stadiums that remained preserved in the world. It is around 240 metres long and during antiquity it used to gather approximately 30 000 spectators. Furthermore, remains of a hydraulic clock were found in front of the central entrance. A lot of games, similar to the ones of Delphi, were taking place on the stadium in the past. The games were primarily called “Pythian”, but during the particular visits of the emperors Caracalla (in the year 214) and Elagabalus (in the year 218), they were respectively renamed to “Alexandrian” and “Kendresian”. Emperor Philip I the Arab transformed the Ancient Stadium to a main stage for the games that aimed to commemorate 1000 years since the foundation of Rome. An interesting fact is that a memorial tablet which indicates the Olympic fire’s stay in 1980 can be seen by tourists.



Античен форум и Одеон
Ancient forum and Odeon

“General Gurko” Str.

Античният форум на Пловдив е най-големият форумен комплекс на територията на България. Тук е бил съсредоточен административният, икономическият и културният живот на античния град. От северната страна на форумния комплекс са били разположени обществени сгради. Тук се е намирала първата градска съкровищница на Мизия и Тракия. В североизточния ъгъл е Одеонът (Булевертерионът), който е побирал 350 души. Първоначално е бил използван като седалище на градския съвет (буле), а по-късно започва да се използва като театър. Западно от Одеона е открита градска библиотека, която засега е единствената библиотека от римската епоха, открита в България.

The Ancient Forum of Plovdiv is the largest forum complex on the territory of Bulgaria. The administrative, economic and cultural life of the ancient city was concentrated here. From the northern part of the forum compound, one could view community buildings. The first city treasury of Thrace and Misia was located here. On the north-east angle, the Odeon (“Bouleuterion”) which gathered 350 people can be seen. It primarily served as a seat of the city council (“Boule”), whereas later it started to be used as a theatre. A city library, which today is the only library from the Roman epoch in Bulgaria, was discovered to the west from the Odeon.



Подлез Археологически е друг интересен обект от древноето минало на Пловдив. По запазена римска улица се влиза в богат римски дом от края на III и началото на IV век. Запазени са основите на сградата и прекрасни мозайки, включително образ на жена с надпис Ейрене (Ирина) което значи мир. Тъй като името се дава в знак на помирение, се предполага, че Ейрене е била една от първите християнки в града.



Подлез Археологически
Archaeological underpass

Archaeological underpass at
“Tzar Boris III Obedinitel” Blvd.

Underpass “Archeological” is another interesting spot from the ancient past of Plovdiv. Through a well preserved Roman street, one enters a rich Roman home, dating back to the end of the III and the beginning of the IV century. The foundations of the building, the beautiful mosaics (including the image of a woman, containing the sign – Irene – which means peace) are perfectly preserved. Due to the fact that the name Irene is usually given as a token of reconciliation, it is considered that Irene was one of the first Christians in the city.



Регионален исторически музей Regional historical museum



Exposition "The Unification of Bulgaria 1885"

1, "Saedinenie" Sq. tel.: 032 629409
www.historymuseumplodiv.com

Summer working hours /April-October/:
9:30 - 18:00

Winter working hours /November-March/:
9:30 - 17:00

Closed: Saturday and Sunday

Day for a free-of-charge visit: First Thursday
of each month

Освен красиви възрожденски къщи и антични паметници Пловдив е и град на многобройни музеи. Регионалният исторически музей – Пловдив разполага с няколко експозиции. Любителите на историята ще останат с незабравими спомени и ще изпитат патриотична гордост от посещението на музейната експозиция „Съединение на България 1885 г.“. Експозицията се помещава в сградата, служила на Областното събрание на Източна Румелия (автономна провинция на Османската империя). След Съединението на Източна Румелия с Княжество България (1885 г.) в сградата се помещава Пловдивската народна библиотека. Експозицията е създадена през 1985 г. в чест на 100-годишнината от Съединението на България. В същата година е изграден и паметникът, разположен на едноименния площад срещу сградата на музея. Експозицията представя интересния период от историята на Пловдив, когато той е бил столица на Източна Румелия.



Регионален исторически музей Regional historical museum



Exposition "Bulgarian National Revival"

1, "Tsanko Lavrenov" Str.
tel.: 032 623 378

Summer working hours /April-October/:
9:30 - 18:00

Winter working hours /November-March/:
9:30 - 17:00

Closed: Sunday

Day for a free-of-charge visit: First Thursday
of each month

Apart from the beautiful Revival houses and ancient monuments, Plovdiv is famous for its numerous museums. The Regional historical museum – Plovdiv possesses various exhibitions. The connoisseurs of history will remain with unforgettable memories. Visitors will experience certain patriotic pride from the visit to the museum exhibition – "Unification of Bulgaria 1885". The exhibition itself is located in the building which served as Regional Assembly of East Romelia (the autonomous province of the Ottoman Empire). Furthermore, the exhibition was created in 1985 in relation to the 100 anniversary of the Unification of Bulgaria. After the unification of East Romelia with Kingdom Bulgaria (1885), the Plovdiv National Library was located in the building. The year 1885 is also important for the construction of the monument, situated on the square with the same name, just in front of the building of the museum. The exhibition describes the interesting period from Plovdiv's history, when the city used to be capital of East Romelia.



Регионален археологически музей Regional archeological museum



1, "Saedinenie" Sq.
tel.: 032/ 624 339, tel./fax: 032/ 633 106
www.archaeologicalmuseumplodiv.org

Summer working hours /May - October/:
10:00 - 18:00; Closed: Monday

Winter working hours /November - April/:
9:30 - 17:00; Closed: Sunday, Monday

Day for a free-of-charge visit:

First Thursday of each month – for students
and retirees

В Регионалния археологически музей – Пловдив се пази археологическото богатство на Древна Тракия. През своето съществуване музеят се утвърждава като втори по големина и значимост в страната с фонд от над 80 000 музейни единици. Това е най-старият музей в България, създаден веднага след Освобождението като хранилище за книги и старини с указ на първия министър на просвещението на свободна България Йоаким Груев.



The archeological treasures of ancient Trace are kept in the Regional archeological museum – Plovdiv. Since its foundation, the museum is gradually gaining the position of a second largest and second most significant in the country due to its variety of more than 80 000 museum entities. It is the oldest museum in Bulgaria, founded with a decree, issued by the first Minister of Education of free Bulgaria – Yoakim Gruev, just after the Bulgarian Liberation in order to serve as a depository for books and valuables.





Природонаучен музей Regional natural history museum

34, "Hristo G. Danov" Str.
tel.: 032/626 683
www.rnhm.org
Summer working hours /May-September/
9:00 – 18:00
Saturday and Sunday: 9:00 – 17:00
Winter working hours /October-April/
8:30 – 17:00
Day for a free-of-charge visit: First Thursday
of each month

Природонаучният музей на Пловдив е втори по големина и богатство музей в страната, с модерна и съвременно оформена експозиция, със засилена природозащитна идея. Сградата е построена през 1880 г. като седалище на пловдивската община до най-стария обществен парк в страната – Узали. На първия етаж са обособени залите „Геология“, „Ботаника“, „Безгръбначни животни“, „Земноводни и влечуги“, „Птици“ и „Бозайници“, а на приземния етаж – залите „Риби“, „Аквариум“ и „Морско дъно“. Музеят представя сладководен аквариум, разположен на 100 кв.м площ, в който са показани над 32 вида декоративни риби и екзотични растения.

The Natural history museum of Plovdiv is the second in terms of size and richness in the country; it is famous for its contemporary and well-formed exhibition, particularly notable for the accelerated environmentally friendly idea. The building, located close to the oldest community park in the country (Uzali), was constructed in 1880 as headquarters of the Plovdiv municipality. On the first floor, one can see the "Geology", "Botany", "Invertebrate Animals", "Amphibians and Reptiles", "Sea Floor", "Birds" and "Mammals" halls. On the ground floor, on the other hand, one can visit the "Fish", "Aquarium" and "Sea-bed" halls. The museum presents a freshwater aquarium, situated on a 100 sq. metres area in which one can see more than 32 types of decorative fish and exotic plants.



Храм „Св. Успение Богородично“ St. Uspenie Bogorodichno church

Asenovgrad

The icon collection of "The Assumption" church in Asenovgrad is impressive. Here one can see both the works of the founder of the Samokov iconography school Hristo Dimitrov and of other masters who came from the southern parts of the Balkans. What greets the eye, however, is the wood-carved iconostasis. There are floral motives, mythical creatures and scenes from the Old and New Testaments between artistically shaped capitals.

Иконното богатство на храма „Св. Успение Богородично“ е впечатляващо. Тук може да се видят както творби на основоположника на Самоковската зографска школа Христо Димитров, така и на майстори, дошли от южните краища на Балканите. Това, което грабва погледа на посетителя обаче е ажурния дърворезбен иконостас. Между художествено оформени капители са разположени флорални мотиви, митични същества и сцени от Стария и Новия Завет.

Храм „Св. Богородица – Благовещение“ St. Bogoroditsa – Blagoveshtenie church

Asenovgrad



Храм "Св.Богородица – Благовещение" – най-напред храмът впечатлява със стенописната си украса, която покрива стените както на аязмото, така и на наоса. Заможността на гражданите, както и подчинеността му на Бачковския манастир обяснява факта, че украсата е дело на зографите, работили и в обителта по това време-Захари Зограф и екипът одрински майстори, ангажирани с изписването на наосите на катедралния манастирски храм и на храма "Св.Архангели". Захари Зограф доказва своя висок професионализъм като стенописец именно тук, като изписва през 1838г.аязмото "Св.Йоан Предтеча".

The "St. Bogoroditsa – Blagoveshtenie" temple, impresses, first of all, with its mural ornament, which covers the walls of the holly-spring and the ones of the internal architecture of the temple. The wealth of the citizens, as well as the temple's subordination to the "Bachkovo" monastery explain the fact that the ornaments of "Sv. Bogoroditsa" are work of the icon-painters that worked in the "Bachkovo" monastery at the same time. They were the famous Zahari Zograf and his team of "Odrinski" masters. Zograf proved his great professionalism as a muralist, here, by drawing the holy spring "St Yoan Predtecha" in 1838.

Изненадите на Диагоналния път не свършват със съкровищата на древния и вечен Пловдив. Асеновград, най-големият град в Родопите, е следващата спирка по културния път на цивилизацията. Градът носи името на цар Иван Асен II. Асеновград е известен с многобройните си църкви, манастири и параклиси, поради което често е наричан Малкият Йерусалим.

The surprises of the Diagonal road do not finish with the treasures of the ancient and eternal Plovdiv. Asenovgrad, the largest city in the Rhodope, is the next stop along the cultural road of the civilization. The city was named after tzar Ivan Asen II. Asenovgrad is famous for its numerous churches, monasteries and chapels; for that reason it often referred to as The Small Jerusalem.



Исторически музей – Асеновград Historical museum – Asenovgrad



Asenovgrad
1 "Akad. N. Haitov" Sq.
tel. 0331 / 62250
Working hours: 8:30 – 17:00
(Monday – Friday)
10:00 – 16:00 (Saturday and Sunday)

На голям интерес се радват и музеите на Асеновград. Градският исторически музей е разположен в сградата, построена през 1895 г. като Дом на офицера. Музейната експозиция включва над 1000 експоната, свързани с историята на региона.

The museums of Asenovgrad also rouse interest. The urban historical museum is located in a building, constructed in 1895 as an "Office of the Army Officer". The museum exhibition includes more than 1000 exponents, related to the history of the region.



Палеонтологичен музей Paleontological museum



Asenovgrad
212, "Badelema" Str.
tel. 0331 / 63736
Working hours: 9:00 – 17:00
(Tuesday – Friday)
9:00 – 16:00 (Saturday)

Палеонтологичният музей в Асеновград е единственият у нас и един от най-добрите в Европа. Внушителната сбирка представлява изключително научно и културно богатство. Освен корали, амонити и други фосилни безгръбначни, колекцията представя преди всичко ископаеми бозайници. По своя обем това е най-голямата в България колекция от гръбначни животни от неогена.

The Paleontological museum of Asenovgrad is unique for Bulgaria and one of the best in Europe. The impressive collection represents an exceptional scientific and cultural opulence. Apart from the corals, the Ammonoidea and other fossil invertebrates, the collection presents fossil mammals more than anything else. Due to its volume, this is the largest collection of vertebrates from the Neogene period in Bulgaria.



Асенова крепост Asen's fortress

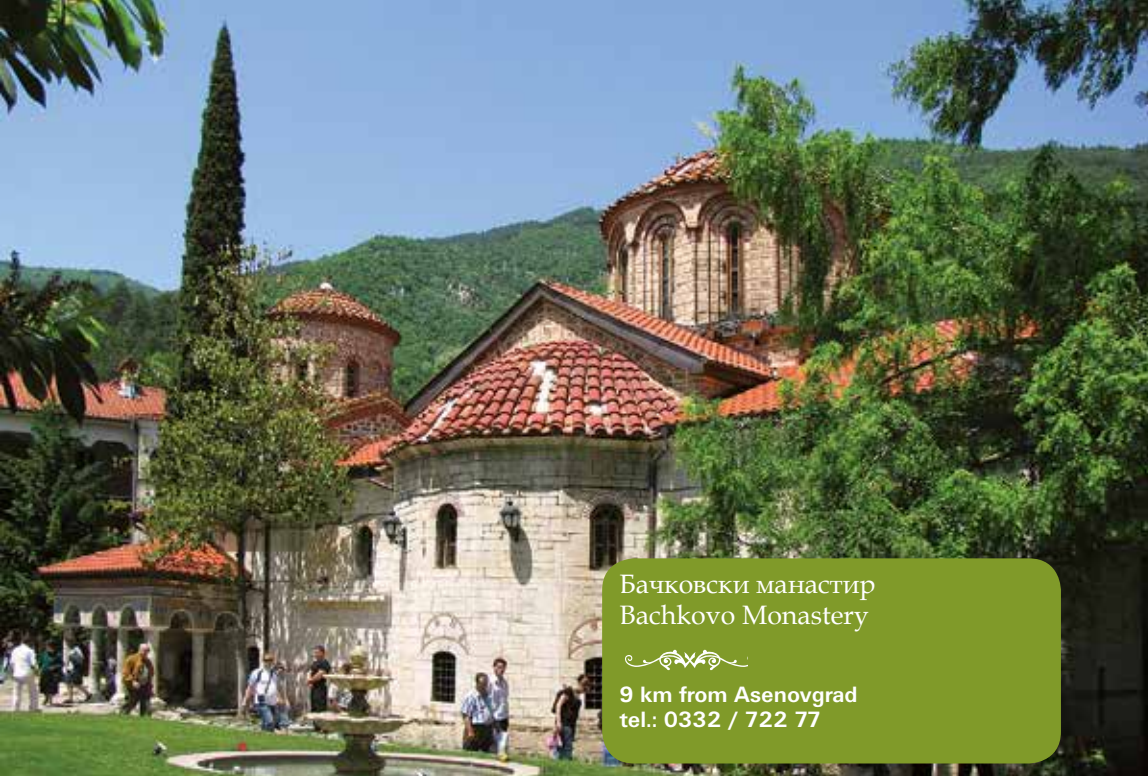


2 km from Asenovgrad
Plovdiv – Asenovgrad 18 km

Асеновата крепост е безспорно един от най-интересните исторически и културни паметници в района на Асеновград. Изградена е на непристъпна скала в началото на прохода, свързващ Тракия с Беломорието. Единствено достъпна е от югозапад, затова там е изградена крепостна стена. Крепостта е съществувала още по времето на траките, преустроена е от Византия през IX век, за да охранява вратата на Беломорския проход. Крепостта е притежавала собствена армия и администрация. Наречена е на цар Иван Асен II, който я укрепва, както свидетелства издълбаният в скалата надпис. Крепостта е превзема от кръстоносците по времето на Четвъртия кръстоносен поход. Това, че крепостта е била във владение на траки, римляни, византийци, кръстоносци, българи и османци, както и намерените от всички периоди на обитаване археологически находки, правят средновековната Асенова крепост едно от най-предпочитаните места за посещение в района на Асеновград.

Asen's fortress is without question one of the most interesting historical and cultural monuments of the Asenovgrad region. It was built upon an inaccessible rock, located in the beginning of passage which connects Thrace with the Aegean. The fortress is accessible only from the southwest; for that reason, a fortification wall was constructed there. The fortress even existed during the time of the Thracians. Later it was reconstructed in the IX century, by the Byzantine Empire in order to guard the gateway to the Aegean passage. The fortress possessed its own army and administration. It was named after tzar Ivan Asen II, who additionally strengthened it as one of the carved in the wall signs says. The fortress was conquered by the Crusaders during the Fourth Crusade. The fact that the fortress was owned by Thracians, Romans, Byzantines, Crusaders, Bulgarians and Ottomans in addition to the discovered finds from each period, make it one of the most preferred spots for visitation in the region of Asenovgrad.





Бачковски манастир
Bachkovo Monastery

9 km from Asenovgrad
tel.: 0332 / 722 77

Бачковският манастир, намиращ се недалеч от Асеновград, е вторият по големина манастир в България, един от най-посещаваните и почитани на Балканите. Това, което най-вече привлича богомолците, е иконата на Богородица Влахернска, обкована със сребро, смятана за чудотворна.

В края на 11 век в манастира се създава известната Петрицонска книжовна школа – названието произхожда от съседната крепост Петрич. В манастира намира подслон патриарх Евтимий след превземането на Търново от турците.

Изключително интересни са стенописите в трапезарията, които според специалистите съперничат с тези във Великата лавра „Св. Атанасий“ в Света гора. В свода се разгръщат клонките на „Дървото Йесеево“ – родословно дърво на Исус Христос. Покрай него са изписани образите на антични философи и писатели – Аристотел, Сократ, Диоген, които се разглеждат като предтечи на християнството, а мъдростта им се съпоставя с тази на библейските пророци.

The Bachkovo Monastery, situated close to the city of Asenovgrad, is the second largest monastery in Bulgaria. It is one of the most visited and most honoured monasteries on the Balkans. What attracts the worshipers the most is the icon of the Virgin Vlahernska, plated with silver, and believed to be miraculous.

In the end of 11 century, the Petritsionska Literary School is founded in the monastery. The name of the school comes from the neighbouring fortress Petrich. In the monastery, Patriarch Evtimiy found shelter after the conquering of Tarnovo by the Turks.

Exceptionally interesting are the frescoes in the dining room, which according to the experts can compete with those in the Monastery of the Great Lavra “St. Athanasius” on the Mount Athos. The vault arch unfolds the branches of “Jesse Tree” or the family tree of Jesus Christ. Around it, one can find inscribed images of ancient philosophers and writers – Aristotle, Socrates, Diogenes, who are regarded as precursors of Christianity. It is worth mentioning that their wisdom is compared with that of the Biblical prophets.



Музей на авиацията
Museum of aviation

Village of Krumovo, Plovdiv Region
tel.: 032 636 677
www.airmuseum-bg.com
Summer working hours: 9:00 – 17:00
Winter working hours: 9:00 – 16:00
Wednesday – Sunday

Изключително интересен обект до авиобаза Крумово в община Родопи е музеят на Авиацията. Създаден през 1991 г., той предлага на любопитните посетители 6800 експоната и 65 летателни апарата – самолети, вертолети, безмоторни самолети, радиорелейни станции. Музеят притежава и доста уникали. Тук се съхранява самолетът, конструиран от българина Георги Божинов през 1912 г. – само 9 години след първия полет на братя Райт. Божинов не успява да направи самолета веднага поради липса на финансови средства и го построява през 1926 г. Точно този самолет се пази в Крумово. Един от най-интересните експонати, които могат да се видят, е хидропланът Арадо 196 АЗ Акула. Този самолет е единственият по рода си, запазен в света. Няма друг музей, който притежава самолет от този тип. Друг уникал е спускаемият апарат на космическия кораб „Съюз 33“, с който през 1979 г. е осъществен полетът на първия български космонавт Георги Иванов.

Exceptionally interesting spot, not far away from the air base “Krumovo”, in the municipality of Rhodope, is the Aeronautical Museum. Established in 1991, it provides to the curious visitors 6800 items and 65 flying machines (aircrafts, helicopters, engineless aircrafts, radio-location stations). The museum possesses also many unique objects. It keeps the airplane constructed by the Bulgarian Georgi Bozhinov in 1912, just nine years after the first flight of the Wright brothers. However, Bozhinov did not succeed in constructing the plane immediately, due to lack of financial resources. That is why he built it in 1926 and the exact plane is still kept in Krumovo. One of the most interesting exhibits, which can be seen, is the Arado – 196 A3 Shark hydroplane. It is worth mentioning there is no other museum in the world which possesses such aircraft. Another unique object is the original landing apparatus of the spaceship “Soyuz – 33” with which the first Bulgarian astronaut Georgi Ivanov realized his first flight in 1979.

Municipality of Plovdiv
Plovdiv City Centre Map



Municipality of Rodopi
South of Plovdiv



Municipality of Asenovgrad
Gorni Voden area



Destinations

| | | | |
|--------------------------------|-------|---------------------------------|--------|
| Plovdiv - Asenovgrad | 18 km | Asenovgrad - Arapovo monastery | 12 km |
| Plovdiv - Belantash | 50 km | Asenovgrad - Muldava monastery | 9 km |
| Plovdiv - Museum of aviation | 10 km | Asenovgrad - Asen's fortress | 2.5 km |
| Plovdiv - Belashitsa monastery | 11 km | Asenovgrad - Bachkovo monastery | 9 km |



Беланташ
Belantash



50 km from Plovdiv

Тайнственост и красота крие един от най-интересните обекти в рамките на Диагоналния път в Родопите – Беланташ. Това скално плато на 30 км от Асеновград и рай за любители на природата и търсачи на силни усещания. Беланташ е едно от най-старите висши светилища на траките, свързано с бог Сабазий. Уфолозите търсят там следи от извънземни заради многобройните магнитни аномалии. Астрономите откриват в многобройните ямки огледално изображение на съзвездията, каквито ръстова гора и друго светилище – Караджов камък. Местна легенда свързва скалата с Великия потоп и Ноевия ковчег. Преди олгара на централното плато се намират скала с неразгадани знаци, вероятно древна писменост, както и друга скала с формата на човешка глава – Пазителят на светилището.

Mystery and beauty hide one of the most interesting objects in the Diagonal road in the Rhodope – Belantash. This is a rock plateau, located 30 km from the city of Asenovgrad and it is a definite paradise for nature lovers and thrill seekers. Belantash is one of the oldest supreme sanctuaries of the Thracians, associated with God Sabazios. The ufologists are inspired to look there for traces of aliens as a result of the numerous magnetic anomalies. The astronomers find a mirror image of the constellations as they were 8000 years ago in the numerous pits. It is possible that the sanctuary was an ancient astronomical observatory. The cult complex Belantash has no analog on our land. It is possible that it is not only a supreme sanctuary, but also a priestly school. Belantash reveals a magnificent view of an ancient road leading to the Cross Forest and another sanctuary – Karadzov Boulder. A local legend relates the rock to the Great Flood and the Noah's Ark. Before the altar, a rock is situated on the central plateau. It is interesting for the undeciphered symbols, probably ancient writings. Another rock also grabs attention due to its shape of a human head – the Guardian of the Sanctuary.

МАРШРУТИ

Манастирски тур

6
дни

1. Църква „Св. св. Константин и Елена“
2. Иконна галерия
3. Катедрален храм „Света Богородица“
4. Църква „Св. Димитър“
5. Арменска апостолическа църква
6. Католическа катедрала „Св. Лудвиг“
7. Църква „Св. Марина“
8. Римски стадион
9. Джумая джамия
10. Синагога
11. Араповски манастир „Св. Неделя“
12. Мулдавски манастир „Св. Петка“
13. Белащенски манастир „Св. Георги Победоносец“
14. Храм „Св. Успение Богородично“
15. Храм „Св. Богородица – Благовещение“
16. Асенова крепост и църквата „Св. Богородица – Петричка“
17. Бачковски манастир

ROUTES

Monastery Tour

6
days

1. St. Konstantin and Elena church
2. Icon gallery
3. St. Bogoroditsa cathedral
4. St. Dimitar church
5. Armenian apostolic church
6. St. Ludwig catholic cathedral
7. St. Marina church
8. Roman stadium
9. Dzhumaya mosque
10. Synagogue
11. Arapovo monastery St. Nedelya
12. Muldava monastery St. Petka
13. Belashtitsa monastery St. Georgi Pobedonosets
14. St. Uspenie Bogorodichno church
15. St. Bogoroditsa – Blagoveshtenie church
16. Asen's fortress and St. Bogoroditsa Petrishka church
17. Bachkovo monastery



Манастирски тур

Кратък маршрут

3

дни

1. Църква "Св. св. Константин и Елена"
2. Иконна галерия
3. Катедрален храм „Света Богородица“
4. Църква „Св. Димитър“
5. Арменска апостолическа църква
6. Църква „Св. Марина“
7. Католическа катедрала „Св. Лудвиг“
8. Джумая джамия
9. Синагога
10. Асенова крепост и църквата „Св. Богородица – Петричка“
11. Храм „Св. Успение Богородично“
12. Белащенски манастир „Св. Георги Победоносец“



Monastery Tour

Short version

3

days

1. St. Konstantin and Elena church
2. Icon gallery
3. St. Bogoroditsa chathedral
4. St. Dimitar church
5. Armenian apostolic church
6. St. Marina church
7. St. Ludwig catholic cathedral
8. Dzhumaya mosque
9. Synagogue
10. Asen's fortress and St. Bogoroditsa Petrishka church
11. St. Uspenie Bogorodichno church
12. Belashtitsa monastery St. Georgi Pobedonosets



Манастирски тур

Туристическият пакет включва маршрути за поклоннически туризъм и посещения на величествени храмове и впечатляващи религиозни обекти на територията на общините Пловдив, Асеновград и Родопи. Манастирският тур ще Ви преведе през регион, смятан като пример за мирно съжителство на разнообразни етноси и вероизповедания. Елате с приятели и поемете по пътищата на различните религии, за да се докоснете до духовното богатство на техните свещени обители.

Съвременният Пловдив, разположен в сърцето на Тракия, е най-старият жив град в Европа. Построен е около седем хълма – прочутите Пловдивски тепета, които са неразделна част от историята на града. Животът се заражда на Трихълмието преди повече от 8000 години. През античността траките обитават Трихълмието и построяват укрепено селище – най-големия град в Тракия. През IV век пр. Хр. Пловдив е завладян от Филип II Македонски. Според някои източници той дава едно от многобройните имена на града – Филипопол и го обгражда с още високи и здрави крепостни стени. По-късно траките си връщат властта, но след поредица от битки през I век той попада в границите на Римската империя. Като част от нея Пловдив (тогава Тримонциум) е бил важен център на римската провинция Тракия. Градът е процъфтявал, в него е кипяло мащабно строителство на сгради, съоръжения, пътища. От това време са останали множество добре запазени находки – павирани улици, крепостни стени, сгради, водоснабдителна система и канализация.

Monastery Route

The tourist package includes routes suitable for pilgrimage tourism and for visits of majestic temples as well as for visits of impressive religious spots on the territory of the municipalities Plovdiv, Asenovgrad and Rhodope. The monastery tour will lead you through a region, considered exemplary for the peaceful coexistence of diverse ethnicities and religions. Come with friends, and take on the roads of the various religions in order to get a sense of the spiritual opulence of the sacred cloisters.

The contemporary Plovdiv, situated in the heart of Thrace, is the oldest living city in Europe. The city was built upon seven hills which are inseparable part of history of Plovdiv. Life began on the Three Hills more than 8000 years ago. In Antiquity, the Thracians that inhabited the Three Hills built a consolidated settlement – the largest city in Thrace. In IV century B.C, Plovdiv was conquered by Philip II of Macedon. According to some of the sources, Philip gave one of the many names of the city – Philipopol and enclosed it with even higher and more solid fortified walls. Later on, the Thracians reconquered the city, but after a series of battles in the I century, it fell within the borders of the Roman Empire. As a part of the Empire, Plovdiv (back than Trimontsium) was an important centre of the Roman province – Thrace. The city was flourishing with the large-scale construction of buildings, facilities and roads. Some well-preserved finds from that period have remained – paved streets, fortified walls, buildings, water supply system and canalization.



The Architectural-historical reserve "Ancient Plovdiv" is a unique and favorite for the tourists side of Plovdiv. It is a compound, where on a not large area the tourists can come across different epochs, can see ancient buildings, adapted for present day, and can sense the atmosphere of the city from the time of the Bulgarian Revival. Apart from the ancient monuments, the churches are also contributing for the atmosphere.



Уникална и любима за туристите част на Пловдив е Архитектурно-историческият резерват „Старинен Пловдив“. Това е комплекс, където на неголяма площ туристите могат да попаднат в различни епохи, да видят антични сгради, адаптирани към съвременния живот, да усетят атмосферата в града по време на Възраждането. За атмосферата на резервата допринасят не само античните паметници, но и църквите.



Църквата „Св. св. Константин и Елена“
St. Konstantin and Elena church



24, "Saborna" Str., Old Plovdiv
tel.: 032/ 624 573

Open for visitation:

Summer working hours: 8:00 – 20:00

Winter working hours: 8:00 – 17:30

Църквата „Св. Св. Константин и Елена“ е построена на мястото на най-стария християнски храм в Пловдив. Християнско светилище е имало на това място още в началото на IV в. Построена е през 337 г. от н.е. недалече от мястото, където заради вярата си са убити 37 християнски мъченици. Светците, известни още като филипополски, били избити през 304 г. по времето на император Диоклециан при Хисар капия, Източната порта на късно-античния Филипопол. Църквата „Св. Св. Константин и Елена“ е преустроен няколко пъти като днес е ценен религиозен, исторически и културен паметник в града на тепетата. Тя е и сред най-посещаваните от български и чуждестранни туристи православен храм в Пловдив.

Църковният двор е ограден със здрав каменен зид, достигащ от 6 до 8 метра височина, завършващ с тежък тухлен корниз. Построени са и няколко допълнителни сгради в двора, които придават манастирски вид на комплекса.

Храмът впечатлява с прекрасен дърворезбен позлатен бароков иконостас и изключително красиви ступени. Реставриран е в края на миналото хилядолетие.

The "St. Konstantin and Helena" church was built on the place of the oldest Christian temple in Plovdiv. There was a Christian sanctuary on that place from the beginning of IV century. It was constructed in 337 B.C, not far away from the place, where 37 Christian martyrs were killed because of their faith. The saints, also known as "Filipopolski", were slaughtered in 304, during the reign of the emperor Diocletian, at "Hisar Kapia", the Eastern gate of the late-antique Philipopol. The "St. Konstantin and Helena" church was reconstructed a couple of times and today is a precious religious, historical and cultural monument in the city of the seven hills. It is also amongst the most visited Christian temples in Plovdiv by Bulgarian and foreign tourists.

The Church yard is enclosed by a 6 to 8 meters solid stone wall which finishes with a heavy brick cornice. The various additional buildings that were built add towards the monastery look of the compound.

The temple impresses with a wonderful gilt, wood-carved baroque iconostasis and extraordinary beautiful frescoes. It was renovated in the end of the past millennium.





Катедрален храм
„Света Богородица“
St. Bogoroditsa cathedral



6, "Saborna" Str., Old Plovdiv
tel.: 032/ 623 265
Open for visitation: 7:00 – 19:00

The Cathedral church "Uspenie na Sveta Bogoroditsa" (The Assumption Cathedral Church) takes a very important place in the Bulgarian war for church independence. On the 25th of December 1859, Christmas day, the bishop Paisiy and the church priest Zlatan performed for a very first time a festive Holly liturgy in a Church-Slavonic language. After the service, the bishop announced that his congregation renounces the Byzantine patriarch. This was a great achievement for the Plovdiv's Bulgarians in their struggle for church independence. The temple's holiday is the 15th of August. On the evening before the holiday, the church commits a service which honours the Holly Mother of God and does a ritual around the temple with the cloth of the Holly Mother.

Иконна галерия Icon gallery



22, "Saborna" Str.
tel.: 032 626 086
Summer working hours /May-October/: 9:30 – 12:30 and 13:00 – 18:00
Winter working hours /November-April/: 9:00 – 12:30 and 13:00 – 17:30
Day for a free-of-charge visit:
First Thursday of each month – for students

The Icon gallery is situated in a separate building in the yard of the oldest Orthodox temple of Plovdiv – the "St. Konstantin and Helena" church. The rich exhibition includes icons, predominantly from Southern Bulgaria, which date back from the middle of XV century until the end of XIX century. The "Icons" exhibition was created in 1975.



Иконната галерия се помещава в самостоятелна сграда в двора на най-стария пловдивски православен храм – църквата „Св. Св. Константин и Елена“. Богатата експозиция включва икони от средата на XV до края на XIX век, предимно от южна България. Експозицията „Икони“ е създадена през 1975 г.

Църквата „Света Богородица“, патриаршеската, заема важно място в борбата за църковна независимост. На 25 декември 1859 г., Рождество Христово, митрополит Паисий и храмовият свещеник поп Златан отслужили в храма празничната Света Литургия за първи път на църковнославянски език. След службата митрополитът обявил, че неговото паство се отрича от цариградския патриарх. Това било голямо постижение на пловдивските българи в борбата им за църковна независимост. Храмовият празник е на 15 август. Вечерта преди празника се извършва опело на Пресвета Богородица и лития около храма с плащеницата на Божията Майка.





Църква „Св. Димитър“
St. Dimitar church

1, "Todor Samodumov" Str., Old Plovdiv
tel.: 032/ 622 036
Open for visitation: 7:00 – 19:00

The foundations of the "St. Dimitar" temple were laid 800 years ago, during the reign of tsar Ivan Asen II. In its current appearance, the church was consecrated on the 18th of January 1838. From 1922 until 1964, the temple was given up to the Russian Orthodox Church; after this period, it was closed. The church is a three-naved basilica with a narthex and buildings in the yard. This gives reasons to be believed that the church was part of a monastery compound. In the yard of the church, one can come across a chapel (dedicated to the holy martyrs Kirik and Iulita), a sexton's office, a priest's home and a holy spring.

One can also see a unique iconostasis, incrustated with stone fretwork. The pulpit, the columns and the bishop's stall were also made of stone. It should be noted that an iconostasis made of marble is not a typical Bulgarian tradition. Apart from the "St. Dimitar" church, it can be only found in the "St. Alexander Nevski" cathedral and in the church in the village of Dobarsko, close to Belitza. The temple's icon has a silver lining, placed around the face of St. Dimitar.

Основите на храма „Св. Димитър“ са положени преди 800 години, по времето на цар Иван Асен II. В сегашния си вид църквата е осветена на 18 януари 1838 г. От 1922 до 1964 г. храмът е бил отдаден на Руската православна църква, след което е бил затворен. Църквата е трикорабна базилика с притвор и постройки в двора, което дава основание да се смята, че църквата е била част от манастирски комплекс. В двора на храма има параклис, посветен на светите мъченици Кирик и Юлита, клисарница, дом за свещеника и аязмо.

Уникален по своята изработка е мраморният иконостас на храма, инкрустиран с каменна резба. Амвонът, колоните и владишкият трон са също изработени от камък. Иконостас от мрамор не е характерна за България традиция – освен в пловдивската църква „Св. Димитър“ се среща още само в катедралата „Св. Александър Невски“ и в църквата в село Добърско край Белица. Храмовата икона е със сребърен обков около лицето на св. Димитър.



Арменска апостолическа църква
Armenian apostolic church

2, "Turist" Str., Old Plovdiv
tel.: 032/ 632 804
Open for visitation: 9:00 – 17:00

Арменската апостолическа църква „Свети Кеворк“ (1828 г.) е Построена от арменски майстори от Мала Азия. Към този храм има два параклиса – „Свети Вартоломей и Тадей“ и „Свети Стефан“.

The Armenian apostolic church – "St. Kevork" (1828) was built by Armenian handymen from Asia Minor. Towards the temple, one can find two chapels – "St. Bartolomeo and Thaddeus" and "St. Stefan".





Католическа катедрала
„Св. Лудвиг“
St. Ludwig catholic cathedral

3, "Knyaginya Maria Luiza" Blvd.
tel. 032/650 291
Open for visitation:
8:00 – 12:00 and 16:00 – 18:30

The "St. Ludwig" cathedral can be found at the foot of the Old Town. It is one of the main and most important catholic temples in Bulgaria. The temple is named after the king of France, proclaimed a saint due to its extraordinary virtuous and religious life.

The cathedral is renovated and its remarkable architecture makes it one of the most attractive buildings in the city. A clock with bright colours is situated on the cathedral's top end; statues, columns and decorative elements are put in a symmetrical manner on the clock's both sides.

The Cathedral was built after the design of the roman architect Alfonso, one of the best connoisseurs of the gothic style and architecture. Cathedral's foundations were laid during 1858 by the back-than Bishop Andrey Kanova and it was consecrated on the 25th of March 1861. According to the myth, 3 centuries earlier, there was a small house where worshippers-Catholics were gathering. This record comes from the archbishop Ambrosias who visited the place in 1565.

В подножието на Стария град се намира катедралата „Свети Лудвиг“ – един от основните и най-големи католически храмове в България. Храмът носи името на краля на Франция, провъзгласен за светец поради изключителния си добродетелен и религиозен живот, приличащ повече на живота на монах.

Катедралата е реставрирана и забележителната ѝ архитектурата я превръща в една от най-привлекателните пострройки на града. На горната ѝ част е поставен часовник с ярки цветове, симетрично от двете му страни са разположени статуи, колони и декоративни елементи.

Катедралата е построена по проект на римския архитект Алфонсо, един от най-добрите познавачи на готическия стил и архитектура. Основите ѝ се поставят през 1858 г. от тогавашния епископ Андрей Канова, осветена е на 25 март 1861 г. Според преданието 3 века по-рано на това място е имало малка къща, където са се събирали богомолци павликяни, приели католическата вяра. Това свидетелство идва от архиепископ Амбросий, който посещава мястото през 1565 г.



Църква „Св. Марина“
St. Marina church

7, Dr. G. Valkovich Str.
tel.: 032/623 276
Open for visitation: 7:00 – 20:00

В тиха уличка в центъра на Пловдив се намира митрополитския храм „Света Марина“. Красив дърворезбен иконостас привлича вниманието на посетителите. Възобновен е като митрополитски храм през 1853 година върху останките от средновековна черква от XVI век. Тук е един от най-ценните резбовани иконостаси от орехово дърво с дължина 21 метра. Над северния вход се издига многоетажна дървена камбанария, изградена през 1870 г. със своеобразна за българските традиции архитектура.

The "St. Marina" church is situated in a silent street in the centre of Plovdiv. A beautiful wooden-made iconostasis grabs the attention of visitors. The church is renewed as a metropolitan temple in 1853 on the remains of a medieval church from XVI century. Here, one can come across one of the most precious 21 metres high, wood-carved iconostasis, made of walnut. Above the northern entrance, there is a multi-floor wooden belfry, constructed in 1870, with architecture, typical for the Bulgarian tradition.





Джумая Джамия
Dzhumaya mosque

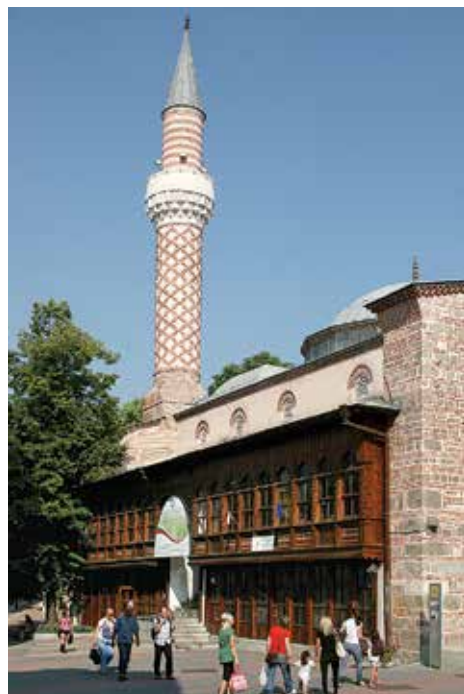
2, Zhelezarska Str.
tel.: 032/629 097; 032/621 137
Open for visitation: 6.00 – 23:00

Разположената до Главната пешеходна улица, Джумая джамия е главният мюсюлмански храм в Пловдив. Издигната е на мястото на катедралната пловдивска църква „Света Петка Търновска“, скоро след завладяването на града от османската армия (1363-1364 г.). По времето на султан Мурад II (1421-1451) старата сграда била съборена и на нейно място е издигната днешната джамия, наречена Джумая джамия – петъчна джамия.

Джумая Джамия е една от най-старите османски постройки на Балканите. Тя е и сред най-големите – внушителна правоъгълна сграда, чийто салон има размери 33 на 27 метра. Градежът ѝ показва влиянието на византийската и старобългарската архитектурна техника – два пласта тухли са иззидани след всеки пласт дялан камък. Минарето е оригинално декорирано – с червени тухли върху бяла мазилка, оформящи мрежеста декорация. На югозападния ъгъл на фасадата, с изглед към централния площад, през 1878 г. е поставен стънчев часовник, дарение от руски офицер, картограф на император Александър II, който и до днес продължава да показва времето.

The “Dzhumaya” mosque, the superior Muslim temple of Plovdiv, is situated next to the Main central street. It was elevated on the place of the cathedral Plovdiv church “St. Petka of Tarnovo”, after the conquering of the city by the Ottoman army (1363 – 1364). During the time of sultan Murad II (1421 – 1451), the old building was demolished and the present day mosque was built (called “Dzhumaya” mosque – the Friday Mosque).

The “Dzhumaya” mosque is one of the oldest Ottoman constructions on the Balkans. It is also among the biggest ones due to its striking rectangular form and saloon with size – 33 X 27 metres. Its construction represents the influence of the Byzantine and the Old Bulgarian architectural technique – two layers of bricks are put up after each layer of carved stone. The minaret is originally decorated, containing red bricks over white plaster, which ultimately forms a netlike decoration. A sun-dial which still indicates time today was put on the southwest angle of the facade in 1878. An interesting fact about it is that it is a donation from a Russian military officer, cartographer of Emperor Alexander II.



Синагога
The synagogue

13a, Tzar Kaloyan Str.
Contacts:
Jewish Organization Shalom – Plovdiv
tel.: 032/632 622
The temple is not open for visitations,
services are held every Friday:
17.00 – 19.00

Синагогата в Пловдив е един от древните паметници на културата в града. Първите данни за голяма еврейска общност в града датират от III-IV век от новата ера, когато Пловдив е наричан Филипопол. Това е видно от откритите основи на антична синагога и запазени мозайки с изображение на златен седмочисленик /менора/ и изписани еврейски имена. Сегашната сграда е построена през 1887 г.



В околностите на Асеновград се намират изключително интересни манастири, където се стичат хиляди поклонници.

The synagogue of Plovdiv is one of the ancient monuments of culture in the city. The first data about the large Jewish community in the city dates back to III-IV century B.C. when the city was called Philipopol. This is evident from the discovered foundations of an ancient synagogue and from the preserved mosaics which contain images of a golden menorah and written Jewish names. The present day building was constructed in 1887.



Араповски манастир „Св. Неделя“
Arapovo monastery St. Nedelya

Village of Zlatovrah
6 km from Asenovgrad

Exceptionally interesting monasteries which attract thousands of worshipers can be found in the surroundings of Asenovgrad. The renowned Arapovo monastery “St. Nedelya” is located close to the village of Zlatovrah, once called Arapovo. The monastery is the only one of its kind as it was built in the field during Ottoman times. The compound

Прочутият Араповски манастир „Св. Неделя“ се намира край село Златовръх, наричано преди Арапово. Той е единственият изграден в полето манастир по време на османското владичество. Комплексът е обявен за паметник на културата през 1970-те. Построен е през 1856 година с волни дарения на местното население. Граден е от Юговски майстори, начело със Стоян Гудевски. Благословия за строежа е дал местният бей, чиято любима жена, според преданието, се е излекувала от лоша болест благодарение на аязмото в района.

Днес от целия манастирски ансамбъл е запазено само западното крило със стопанските сгради на първия етаж и жилищните помещения с чардаци на втория. Българите строят манастира и като крепост, чрез редуване на малки прозорци с тесни бойници. Израз на борческия им дух са и запазените следи от стенопис – борбата на Самсон с нубийския лъв – символ на нашата борба срещу поробителя. Единствената запазена от времето на хайдутите кула в ансамбъла е свързана с името на прочутия Ангел войвода. Тя потвърждава ролята на манастира в борбата срещу поробителя. Уникалните стенописи в църквата, дело на Георги Данчов Зографина, са с ярка патриотична насоченост – изобразени са българските патриарси и светци.

was declared as a monument of culture during the 70s. It was constructed by a team of “Iugovski” handymen, managed by Stoyan Gudevski. Something worth mentioning is that an official “blessing” for the construction was given by the local bey, whose wife, according to the myth, was cured from a serious disease, thanks to the holly-spring in the region.

Nowadays, the only preserved parts from the whole monastery ensemble are the agricultural buildings of the first floor as well as the dwellings of the second one. The Bulgarians built the monastery so as to function as a fortress by alternating small windows with narrow fortification towers. An expression of the Bulgarian fighting spirit is the preserved signs of a mural painting which describes the battle of Samson with the Nubian lion. The importance of the mural paintings is that it is a symbol of the Bulgarian struggle against the enslaver. The only preserved, from the times of the haiduks, tower in the monastery ensemble is related to the name of the renowned Angel vojvoda. The tower confirms the role of the monastery in the struggle against the enslaver. The unique mural paintings in the church, prepared by Georgi Danchov “the Icon-Painter” contain a bright patriotic orientation as they show Bulgarian patriarchs and saints.



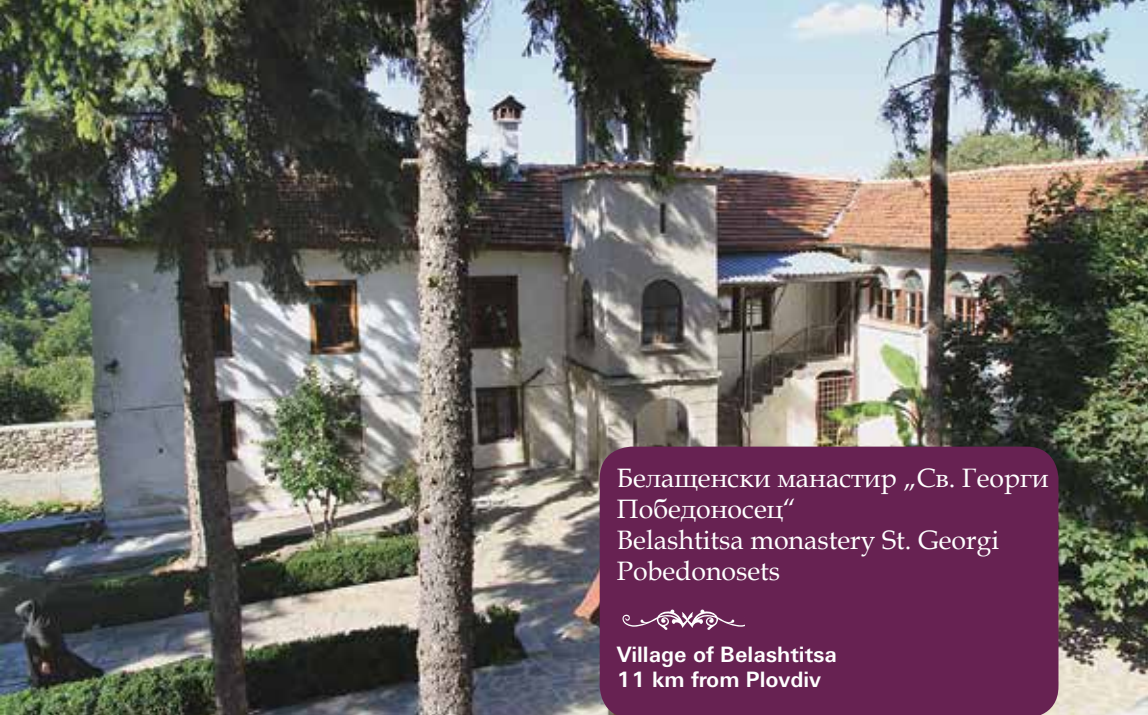
Мулдавски манастир „Св. Петка“
Muldava monastery St. Petka

Village of Muldava
4 km from Asenovgrad

Манастирът „Св. Петка“ край село Мулдава възниква в края на Второто Българско царство. Той се споменава в асеновградските хроники от 1519 – 1538 г. под името „Св. Параскева“. Най-вероятно тази малка манастирска обител е строена през Средновековието – по времето на цар Иван Александър, който щедро е подпомагал манастирите. Манастирът е бил три пъти разрушаван от поробителите и след това възстановяван от родолюбиви българи. Запазеният ктиторски надпис над входната врата свидетелства, че последното възстановяване е станало през 1836 г. В средата на манастирския двор се издига просторна и висока църква с обширно предверие. Особено интересна е откритата аркада, поддържана от седем зидани колони. На югоизточния ѝ край се извисява камбанарията. В манастира е запазено скривалището на Апостола Васил Левски.

The “St. Petka” monastery, located close to the village of Muldava, appears during the times of Second Bulgarian Kingdom. It was mentioned in the Asenovgrad Chronicles (1519-1538) under the name “St. Paraskeva”. This tiny monastery cloister was most probably constructed in medieval times, more precisely during the time of tzar Ivan Aleksandar, who was known for his generous support for monasteries. The monastery was demolished three times by the enslavers and was respectively restored by patriotic Bulgarians. The preserved “church-donor” sign declares that the last restoration happened in 1836. In the middle of the monastery yard, one can find the spacious and high church, which contains an extensive porch. Something of particular interest is the discovered arcade, held up by seven brick-layered columns. On the south-east end of the monastery, one comes across the belfry. Something of interest is that the hiding-place of the Apostle Vasil Levski is preserved within the monastery.





Белашченски манастир „Св. Георги Победоносец“
Belashtitsa monastery St. Georgi Pobedonosets

Village of Belashtitsa
11 km from Plovdiv

Изключително интересен и с дълга история, е Белашченският манастир „Св. Георги Победоносец“. Манастирът е изграден през 1020 г. от византийския военачалник Никифор Ксифий – управител на Филипопол от 1018 г. Според легендата Ксифий има голям принос за поражението на цар Самуил през 1014 г. в битката при Беласица планина, тъй като се явил в тила му. В знак на благодарност император Василий II подарил на Никифор Ксифий 15 000 от пленените Самуиловите войници. По-късно тези пленници основали село Беласица, което по-късно нарекли Беласица. Останки от двореца – крепост на Никифор Ксифий, има близо до 1000-годишния чинар, южно от селото. Близо до своята крепост Ксифий съградил манастира и го посветил на Свети Георги Победоносец.

Манастирският комплекс се състои от черква, параклис, жилищни и стопански сгради. Черквата е еднокорабна, едноабсидна, с вътрешен и открит притвор, без куполна и без стенописи, построена през 1838 г. Под открития притвор е аязмото, което се смята за чудотворно, останало още от основаването на манастира.

The Belashtenski monastery “St. Georgi Pobedonosets” is also interesting due to its long history. The monastery was built in 1020 by the byzantine military leader – Nikiforous Ksifias, a governor of Philipopol from 1018. According to the legend, Ksifias had a great contribution for the defeat of tzar Samuil in 1014 in the battle of Belasitsa since Ksifias’s army appeared in Samuil’s rear. As a token of appreciation, emperor Vasilios gave away to Ksifias 15 000 of Samuil’s warriors. Later on, the captives founded the village of Belasitsa, which they later called Belashtitsa. Remains of the palace-fortress of Nikiforous Ksifias, can be found in close proximity to a 1000 years old sycamore, located south from the village. Close to its fortress, Ksifias built the monastery and dedicated it to St. Georgi Pobedonosets.

The monastery compound consists of a church, a chapel, dwellings and agricultural buildings. The church, built in 1838, is one-naved, apsidal, with internal and open narthex. Furthermore, the church is without a dome and without mural paintings. Under the open narthex, one can find the holy-springs, which remained since the foundation of the monastery and believed to be miraculous.



Асеновград е най-големият град в Родопите. Наричат го малкия Йерусалим – в него и в околностите му се намират 250 църкви и параклиса, както и седем манастира.



Asenovgrad is the largest city in the Rodope Mountains. People call it the small Jerusalem as it has in its vicinity 250 churches and chapels as well as 7 monasteries.



Храм „Св. Успение Богородично“
St. Uspenie Bogorodichno church

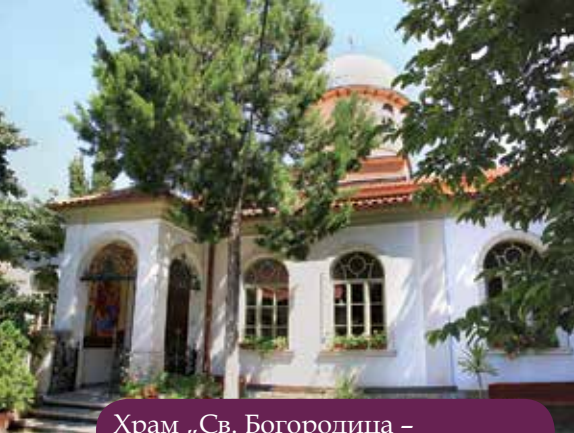
Asenovgrad
village of Gorno Voden
25 “Sveti Kirik” Str.

Една от най-впечатляващите църкви в града е „Св. Успение Богородично“, наричана още Месохора /среднища/, или Дълбоката /понеже е вкопана/. Църквата се смята за най-стария енорийски храм в града, макар че писмени сведения за нея има едва от 1720 г. Възобновена е през 1765-1766 г. върху основите на средновековен храм.



One of the most impressive churches in the city is “St. Uspenie Bogorodichno” (The Assumption of the Holy Mother), also called “Mesohora” (the middle one) or the “Deep” (because it is dugged into the ground). The church is considered to be the oldest parish temple in the city, although there are written evidence that claim that church exists only just since 1720. It was restored in 1765-1766 on the foundation of a medieval temple.





Храм „Св. Богородица – Благовещение“
St. Bogoroditsa – Blagoveshtenie church
Asenovgrad

Храмът „Св. Богородица – Благовещение“ е енорийски, но в миналото е бил имот на Бачковкия манастир. Като такъв се споменава в историческите извори. Нарича се още Рибната църква, заради рибите, които могат да се видят в аязмото. Храмът е строен през XII-XIII в., но от първоначалния градеж до наши дни е запазена само част от абсидната стена с две слепи двустъпални ниши.

Освен църквите интерес представляват и параклисите, разположени край Асеновград. Най-интересен е параклисът „Свети Йоан Предтеча“ (св. Ян) (XI, XIII в), разположен в западните покрайнини на Асеновград. Произходът му датира към XI-XIII век. Засводените, двустъпални ниши са белег на църковното строителство в българските земи по времето, когато България е под византийска власт. Параклисът има огромно значение за цялостния църковно-исторически облик на Асеновград. Приет е за параклис, но със своите големи размери прилича по-скоро на църква. Страдата е еднокорабна, с тристенна абсида, без нартекс.

The temple “St. Bogoroditsa – Blagoveshtenie” (St. Mary Annunciation) is parish, but in the past, it used to be a property of the Bachkovo monastery. It is mentioned as parish in historical sources. The temple is also called the “fish” church because of the fish which can be seen in the holly-springs. The temple was constructed in the XII-XIII century, but only the apsidal wall and the two two-step niches are preserved from the first construction.



Not only the churches, but also the chapels, located around Asenovgrad represent significant interest. The most important is the chapel “St. Ioan Predtecha” (XI, XIII century), situated in the western suburbs of Asenovgrad. The overarching, two-step niches are a sign for the church construction in the Bulgarian lands, during the times when Bulgaria was under Byzantine rule. The chapel has huge significance for the complete church-historical view of Asenovgrad. It was accepted as a chapel, but with its big size, it bears the resemblance to a church. The building is one-naved, with three-walled apside and without a narthex.



Църквата „Св. Богородица – Петричка“
St. Bogoroditsa – Petrichka church
2 km from Asenovgrad
Plovdiv – Asenovgrad 18 km

Забележителен паметник, архитектурен и археологически културен обект, който не бива да пропусне нито един гост на Асеновград, е прочутата Асенова крепост. Тя е добре запазена, играла е важна роля в късната античност и Средновековието. Комплексът включва църквата „Св. Богородица – Петричка“, построена във високата част на крепостта. Това е най-старата действаща крепостна църква в България. Откроява се добре поради доминиращото си положение в местността и впечатлява с красивия си силует. Църквата е най-запазената сграда от крепостта и е обявена за исторически паметник. В нея са били провеждани църковни служби в продължение на 800 г. Изключително красивата постройка, един от най-ценните представители на църковната архитектура в нашите земи, е разположена върху североизточния ръб на крепостното възвишение. Църквата е еднокорабна, едноабсидна, двуетажна и еднокуполна, уникална като архитектура поради сливането на камбанарията с храма. Първият етаж е имал вероятно предназначение за склад или гробница, но всъщност най-вероятно е ползван като склад.

A remarkable monument of architecture, archeology and culture, which should not be missed by any guest of Asenovgrad is the renowned Asen’s Fortress. It is well preserved and played an important role in late antiquity and medieval times. The compound includes the “St. Bogoroditsa – Petrichka” church, build upon the high part of the fortress. This is the oldest active fortified church in Bulgaria. It is standing out well due to its dominating position in the area. Moreover, it is impressing with its silhouette. The church is the most preserved building within the fortress’s limits and it is declared as a historical monument. Many church services were done there in the course of 800 years. The exceptionally beautiful construction and a most precious representative of the church architecture in our lands, is situated over the northeastern edge of the fortress. The church is one-naved, apsidal, with two floors and one dome; it is unique in terms of architecture due to the merging of the belfry with the temple. The first floor had the purpose of a storage premise or a tomb, but most probably was used as a storage.





**Бачковски манастир
Bachkovo monastery**

9 km from Asenovgrad
tel.: 0332 / 722 77

Бачковският манастир, намиращ се недалеч от Асеновград, е вторият по големина в България и един от най-посещаваните и почитани манастири на Балканите. Основан е през 1083 г. от висшите военни на византийска служба – братята грузинци Григорий и Апасий Бакуриани /Пакуриан/. Григорий е бил управител на Пловдивска област и велик domestik – върховен главнокомандващ. В ранните години в манастира, където е имало до 300 монаси, е била създадена една от първите медицински академии у нас. През 900-годишното си съществуване манастирът е доминирал над другите и е определял до голяма степен общия облик на цялата мрежа от християнски обекти в региона. Непрекъснато доизграждан и обновяван, днес манастирският комплекс включва стради от XI, XII, XVII и XIX век, обединени в хармоничен архитектурен ансамбъл. Манастирът дължи славата си на факта, че е средоточие на армено-грузински и български влияния, намерили отражение в архитектурата, стенописното и иконно богатство, както и в духовно-културната дейтелност на монасите. До XIV век манастирът е бил грузински. Тук работи и твори грузинския философ Йоан Петрици, както и много гръцки и български книжовници. Според легендата в Бачковския манастир намира подслон видният книжовник патриарх Евтимий, след падането на Търново под турска власт през 1393 г.

В близост до манастира е намерена чудотворната икона на Света Богородица, със сребърен обков и надпис на старогрузински от 1311 г. Според преданието тя е рисувана лично от апостол Лука. Ежегодно до мястото се провеждат литийни шествия.

The Bachkovo monastery, located, not far away from Asenovgrad, is the second largest in Bulgaria and one of the most visited and respected monasteries on the Balkans. It was founded in 1083, by the supreme military officers of the Byzantine service – the Georgian brothers Gregory and Abasius Bakuriani (Pakurian). Gregory was a governor of Plovdiv region and a supreme commander. In its early years there were up to 300 monks in the monastery. An impressive fact is that one of the first medical academies in Bulgaria was founded. During the 900 years of existence, the monastery was dominating over others and to a great extent defined the common appearance of the whole network of Christian spots in the region. Continuously built and restored, today, the monastery compound includes buildings from the XI, XII, XVII and XIX century, united in a harmonic architectural ensemble. The monastery owns its fame to the fact that it is a concentration of Armenian, Georgian and Bulgarian influences which found reflection in the architecture, the frescoes and the icons. Reflection can be also located in the spiritual-cultural activities of the monks. Until the XIV century, the monastery used to be Georgian. The Georgian philosopher Ioan Patricii, notable Bulgarian and Greek men of letters worked and created here. According to the legend, the prominent man of letters, patriarch Evtimiy found shelter within the compound of the Bachkovo monastery, after the fall of Tarnovo, under Ottoman rule in 1393.

The wondrous icon of the Holy Mother of God was found in 1311 in close proximity to the monastery. The icon contains a silver lining and a sign in old-Georgian. The legend says that the icon was painted, personally by Apostle Luke. Annually, rituals are taking place, close to the place.

Contract № BG161PO001/3.2-02/2011/012
“On the roads of the civilization”



BENEFICIARY



Municipality Of Plovdiv

PARTNERS



Municipality Of Asenovgrad



Municipality Of Rhodope





OPERATIONAL PROGRAMME REGIONAL DEVELOPMENT 2007-2013

www.bgregio.eu

Investing in your future!

Contract № BG161PO001/3.2-02/2011/012

“On the roads of the civilization“

Tourist guide



*Plovdiv @ Via Diagonalis
come with friends!*



This product is designed within the contract BG161PO001/3.2-02/2011/012 "On the roads of civilization", which is implemented with the financial support of Operational Programme "Regional Development" 2007- 2013, co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund. The sole responsibility for the content of this product lies with the Municipality of Plovdiv and under no circumstances it can be considered that this product reflects the opinion of the European Union and the Managing Authority. Address and contact details of the beneficiary: 1 „Stefan Stambolov“ sq., Municipality of Plovdiv, City of Plovdiv, 4000, Bulgaria; telephone: (032) 656 701, fax: (032) 656 727. This project is funded by the European Regional Development Fund and the state budget of the Republic of Bulgaria.